

## **1- Traducción inversa**

### **Primer párrafo del texto**

L'Espagne des autonomies est aujourd'hui une réalité totalement fonctionnelle. La réforme de l'Etat, dans son organisation territoriale, dans sa modernisation et son relèvement, à travers les Etats décentralisés les plus efficaces, est déjà un fait indiscutable et également irréversible.

## **2- Traducción al español**

- a) La verdadera dificultad para la integración sociocultural del indio era su analfabetismo.
- b) El español es una de las lenguas más habladas en el seno de la Unión Europea.
- c) Muchas décadas después de las revoluciones mejicana y Cubana, sería exagerado decir que todos los problemas fueron resueltos.

## **CORRIGES BAC 2014**

### **I- COMENTARIO DIRIGIDO**

#### **RESPUESTAS**

- 1- Según el autor, la situación de España desde 2008 es una situación de recesión es decir de crisis económica.
- 2- En el texto, los elementos que muestran que la crisis económica afecta la unidad de la Nación española son: Los nacionalistas vascos defienden su derecho a la independencia y el presidente del gobierno de Cataluña, Arthur Mas anuncia su intención de organizar un plebiscito sobre el derecho a la auto determinación de los catalanes.
- 3- Según el autor, para salir adelante de la crisis, España debe proceder de una serie de reformas de fondo que le permitan recuperar la competitividad que permitió el crecimiento acelerado de 1950 a 2008.

#### **Estas reformas son :**

- La reforma laboral a fondo
- El desmantelamiento de los obstáculos a la inversión y la productividad.

- 4- A mi parecer, el regionalismo es compatible con la unidad de un país porque el regionalismo es un modo de descentralización que es una administración cerca del pueblo profundo. El regionalismo es un medio, de desarrollo económico, cultural y social de una región, decidido por los pueblos de cada región.

## **II- REDACCION**

### **Tema 2**

¿Qué Ventajas puede tener la política de descentralización para nuestro país ?

La descentralización es un sistema administrativo en el que una Colectividad se administra bajo la directiva del Estado Central. Tal sistema puede contribuir llamativamente al desarrollo de un país entero ¿Cuáles son entonces las Ventajas de la descentralización ?

La descentralización tiene muchas Ventajas sobre el desarrollo de una nación.

Con la descentralización, se acerca la administración del pueblo. De hecho, los pueblos de cada región deciden de los programas y planes de desarrollo según sus necesidades. Por ejemplo, se construye una escuela, un hospital, una red de carretera, una industria en una región porque el pueblo regional lo desea y lo decide para su bienestar.

La descentralización es un factor de orgullo regional sobre todo en el dominio sociocultural. En efecto, la descentralización puede llevar un pueblo a desarrollar su potencialidad artística, lingüística y científica sin la influencia de fuerzas opuestas.

De lo que precede, diremos para resumirlo todo que la descentralización tiene importantísimas Ventajas sobre todo para el desarrollo económico, cultural y científico de una región.

## **III- TRADUCCION**

### **1- Versión**

Cependant, il faut noter que l'Espagne possède des infrastructures et un niveau d'éducation qui puissent favoriser sa sortie de la crise, même si cela nécessite plusieurs années. Pour y parvenir, elle aura besoin d'une série de réformes à fond, qui lui permettent de retrouver la compétitivité qui favorise la croissance accélérée de 1950 à 2008. Une réforme du travail profondément menée et un démantèlement des obstacles à l'investissement et à la productivité sont indispensables pour cela.

### **2- Tema**

Annales Brainprepa ([www.brainprepa.com](http://www.brainprepa.com)) Centre national de préparation des concours

- a) Para encararse a la crisis, hace falta que el gobierno sea más responsable.
- b) La unión de todas las fuerzas mejoraría la situación.
- c) Si Seguimos importando, seremos siempre dependientes.

## CORRIGES BAC 2015

### I- COMENTARIO DIRIGIDO

#### RESPUESTAS

1. Los tres detalles que muestran que los primeros europeos cometieron muchos crímenes al llegar a Cuba son :  
Los hombres fueron exterminados por el trabajo esclavo por y la explotación.  
Los hay que murieron bajo el filo de espadas homicidas.  
Las mujeres eran convertidas en objeto de placer o esclavas domésticas.
2. Según el texto, los troncos sociales que formaron la población Cubana actual son : los negros africanos, los indios, los europeos.
3. A propósito de la conquista y de la colonización de todo el hemisferio, Fidel Castro hace el balance siguiente : se estima que costó la vida de 70 millones de indios. A propósito de la lucha por la independencia, dice : sufrió por ello ... verdadero holocausto en campo de concentración donde murió una parte considerable de su población. A mi parecer, éste no es el tono de un discurso de bienvenida. Más bien, es un tono de denuncia.
4. Hablando de un nuevo intento de genocidio, Castro se refiere a los Estados Unidos. En efecto, de « la más poderosa potencia económica, política y militar » y sabemos que se trata de los EE UU. Además, Sabemos que desde 1962, hasta hoy, Cuba ha sido siempre en conflicto con una sola potencia, los EE.UU.

### II- REDACCION

#### Tema 1

Si fuera un jefe de estado, ¿qué haría usted para evitar huelgas y reivindicaciones sociales en su país ?